

proyecto/building project:
Museo de Bellas Artes de Castellón
arquitectos/architects:
Luis Moreno Mansilla y Emilio Tuñón
emplazamiento/location:
Castellón de la Plana
fecha proyecto/project date:
1999

El día uno de julio de 1999 cinco camiones transportaron, desde Madrid a Castellón, cinco letras. Las cinco letras se construyeron en Madrid, en hormigón armado de color blanco con encofrados metálicos construidos ex profesa para esta instalación móvil. Los cinco camiones eran iguales, las cinco letras (con un peso de veintidós toneladas cada una), diferentes. Los conductores portaban teléfonos para poder atender las órdenes de los directores de la acción. A su paso por el territorio, y los pueblos, las cinco letras ordenadas construirían una palabra: MUSEU. Desordenadas podían expresar otras cosas; al pasar por cada uno de los toros indultados la caravana les saludaba con las letras M y U, ¡MU!

La naturaleza es lo que la persona ve a través de su experiencia; La tarea del arte es generar pensamientos capaces de proponer nuevas experiencias. La tarea de la fotografía no es representar o imitar lo que existe, sino resumir una experiencia. Así las fotografías de este viaje revelan el proceso de una experiencia diferente. Como rastro permanecen unos documentos que congelando el tiempo, catalizan la memoria, y suponen, asimismo, un desafío a la desaparición de lo efímero.

El movimiento de las cinco letras sobre camiones se debe entender como un "viaje con peso" que, como los ríos, nos hace recordar la masa de la tierra a la que pertenece todo lo que se mueve por su superficie. El objetivo de esta instalación efímera tiene que ver con la tierra (con sus dos formas de colonización: la mirada y la huella), y el tiempo (con sus dos formas de medida: la distancia y el movimiento).

La aparición de unas letras intrusas, ante la mirada cambiante de las personas (desde el campo o desde el interior del automóvil), producen la transformación de los diferentes territorios que son atravesados por la carretera. Una suerte de apropiación espacial por medio de la huella (palabra). Una transformación del espacio público en privado por medio de la mirada (sentido).

La aparición de una palabra intrusa conlleva una culturización del territorio por medio del pensamiento. Una culturización en movimiento, que no deja huella perenne. Una acción efímera (diez horas de viaje), limitada a cuatrocientos cuarenta kilómetros y una velocidad de transporte menor que la de los automóviles (lo que introduce en la percepción espacial territorial).

Esta acción se concibió como un homenaje a Joan Brossa

cinco letras

five letters

On July the first 1999, five lorries carried five letters from Madrid to Castellón. The five letters had been constructed in Madrid using white reinforced concrete with purpose built metal moulds for this mobile installation. The five lorries were the same, the five letters (weighing twenty two tonnes each), were different. The drivers were equipped with telephones in order to be able to follow orders from the directors of the operation. As they passed through territories and towns the five letters in order made up a word: MUSEU. If they were not in order they could express other things; on passing each reprieved bull, the caravan greeted them with the letters M and U, MU!

Nature is what a person sees through his experience. The task of art is to provoke thought which is capable of proposing new experiences. The task of photography is not to represent or imitate what exists, but rather to sum up an experience. Thus, the photographs of this journey reveal the process of a different experience. Documents which freeze time, catalyse memory and also represent a challenge to the disappearance of all that is fleeting remain as a trace.

The transportation of the five letters on lorries should be understood as a "journey with weight" which, like rivers, brings to mind the mass of the earth to which everything which moves on its surface belongs. The aim of this ephemeral installation has a lot to do with the earth (with both of its forms of colonisation: sight and imprint), and time (with both of its forms of measurement: distance and movement).

The appearance of intrusive letters before the changing gaze of people (from the country or from inside their cars), produces a transformation in the areas which the road goes through. A kind of spatial appropriation by means of the imprint (word). A transformation of both public and private space by means of sight (sense).

The appearance of an intrusive letter brings with it a culturisation of the territory by means of thought. This culturisation is a kind of culturisation in motion, which does not leave a lasting imprint. An ephemeral operation (a ten hour journey), which is limited to four hundred kilometres and a speed which is less than that of cars (this is involved in space territory perception).

This operation was conceived as a homage to Joan Brossa

luis moreno mansilla emilio tuñón



proyecto/building project:

Proyecto de reforma y ampliación del Colegio Montemolín

arquitecto/architect:

Carlos Labarta

arquitecto colaborador/collaborating architect:

José Ignacio Navarro

emplazamiento/location:

Zaragoza

propiedad/property:

Fundación Benéfico Docente Agustín Jericó

presupuesto/budget:

131.000.000 ptas. / 787.325,86 €

